

学术论文与参考文献的互文性研究

——以新闻类学术论文为例

黄小平

(复旦大学,上海 200433)

摘 要: 学术论文正文与参考文献的互文形式为:互文标记+互文本,互文本的语言形式可以是词语、小句、句组和语篇,互文标记可以是互文小句、名词短语、词语、引号、引用标记。互文过程就是作者从“不同的互文来源+不同的互文动词+不同的互文形式+不同的互文本”中进行选择的过程,学术论文就形成了一个语言形式和意义的互文网。互文揭示的学术论文的生成与创新是建立在参考文献这个他者的基础上的,参考文献对文本进行了不同方面的补充、更正、延伸、发展、讨论、协商等。互文形式成分的选择过程形成了学术论文的语篇特征,同时建立了作者自己的立场。参考文献是个集合体,它们又把学术论文语篇引入一个更为广阔的文本世界。互文性是一种多元性理论,互文关系理论是一种方法论。

关键词: 新闻类学术论文;参考文献;互文形式;互文性

中图分类号: H05

文献标识码: A

文章编号: 1673-1670(2014)01-0108-09

学术论文是个系统,这个系统由处于不同层级的结构成分组成,它包括:标题、摘要、关键词、正文、注释、参考文献,其中注释、参考文献是正文内容的重要组成部分。参考文献是正文形成过程中参考、借鉴的文献、资料,对正文的观点、思想、理论、论据、方法等具有重要影响。

参考文献依附正文而存在,是正文观点、理论、事例、数据、思路、方法等内容的补充,同时又是“他者”,正文必须通过这个“他者”来确立它自己的意义、价值和 innovation。学术论文与参考文献进行不同方面、不同角度的对话,形成了一个时间和空间的网络,也就是互文性。

据我们调查研究发现:现有的研究主要是对参考文献的概念和功能方面进行的研究,也就是从内容和内容的功能进行的研究。把参考文献作为独立的“他者”的语篇研究很少,参考文献与正文在语言形式和意义上的文本联系的研究也很少,也就是说,参考文献在语篇中的元功能(概念功能、人际功能、语篇功

能)分析少。本文将运用互文性的理论来研究参考文献与学术论文正文在语言学上的联系和语篇上的运用。

互文性概念由法国语言学家朱丽娅·克里斯蒂娃提出,法国叙事学家热拉尔·热奈特把互文性变成可操作的文本层面,他把文本的关系分为互文性、副文本性、元文本性、广文本性和承文本性5类^①。统称为互文性,并分为:共存和派生关系两类,其中共存关系是指甲文和乙文同时出现在乙文中,如:互文性、副文本性、元文本性、广文本性;派生关系是指乙文从甲文派生出来,但甲文并不切实出现在乙文中,如:承文本性。英国语言学家哈提姆^②认为,互文关系可以在4个层次中实施:一是音位、形态、句法、语义;二是词缀、词、短语、小句、语篇、话语、体裁;三是语境的三维度,即语域活动、语用行为和符号互动;四是文化和意识形态。

作者引入参考文献的主要目的是:(1)支持、佐证自己的观点、理论,并进行创新;(2)通过对参考文

收稿日期:2013-11-12

作者简介:黄小平(1967—),男,江西会昌人,红河学院中文系副教授,复旦大学中文系2011级博士研究生,主要从事语言修辞和语言文化研究。

①热奈特提出了跨文本性的五个主要类型:1.互文性。这一类包括了引语、典故及抄袭。2.副文本性。指一部作品的序、跋、插图及护封上的文字。3.元文本性。指与“评论”的关系,这种评论把一个文本与此文本所谈论的另一个文本联系起来。4.承文本性。指把文本B—热奈特所称的“超文本”同一个前文本A—热奈特称之为“前文本”联系起来的任何关系,文本B在前文本A的基础上进行了“嫁接”(grafted),其“嫁接”的方式与评论的方式迥然不同。5.广义文本性(原文本)。指为了充分理解一个文本及其互文本,读者需要了解组成文学领域的种种类型的等级体系。(程锡麟:《互文性理论概述》,《外国文学》,1996年第1期)



献的总结、概括,指出其存在的不足或空白,以建立自己的学术立场和空间。因此,学术论文与参考文献构成历时与共时的互文网络,形成作者、读者、参考文献作者、读者、学术群体之间的对话空间。本文将对新闻类学术论文正文与参考文献的互文进行研究。

一、学术论文与参考文献的互文类型

学术论文与参考文献的互文表现在:语言形式的语词、小句、句组、语篇的互文。互文形式:互文标记+互文本(语词、小句、句组、语篇)。主要有两种类型:共存关系互文和派生关系互文。

(一)共存关系互文

共存关系互文是指某一文本中可以清晰地分辨出其他的文本。存在于某一文本中的文本称为互文本。互文本有以下形式:

1. 词语

互文本是以词语的形式出现在当前文本^①,也就是进入到文本中的参考文献。这里的词语指概念、术语等,主要是指正文中引用的“他者”的部分原话。“部分”就是词或词组,一般表现为概念、术语等。有时没有标明出处,但总可以找到它的出处;有时也不必了解它的出处,因为它是一个熟知的、定性的术语、概念。如:

①“自由经济”思想是亚当·斯密整个经济学说的中心,20世纪30年代凯恩斯国家干预主义取代经济自由主义而占据统治地位。(王凤翔:《西方广告自由法制原则的被解构——以美国为例》,《新闻与传播研究》,2012年第1期)

例①中的词语“自由经济”是互文本,前文已出现。互文形式:互文本作者+互文本(词语)+引号+引用标记,互文标记为:引号和引用标记。

2. 小句

互文本是以小句的形式出现在当前文本,也就是进入到文本中的参考文献。这些互文本的内容可以是观点、理论、事件等。如:

②乔姆斯基一针见血地指出,美国政府总是“采取宣传法,将恐怖主义建构成一种

可以被加以利用以服务于某种权力体系的武器”。([美]诺姆·乔姆斯基:《海盗与君主》,上海译文出版社,2006年版,第142页。梅琼林、褚金勇:《自由与权力:解读美国媒介政治的“转换生成语法”——乔姆斯基媒介研究探析》,《现代传播》,2011年第7期。)

根据例②中互文本是引号中的句子,是观点、理论。互文形式为:互文小句+互文本(小句)+引号+引用标记,互文标记为:互文小句、引号和引用标记。

3. 句组

互文本是以句组的形式进入到当前文本,也就是进入到文本中的参考文献,这些互文本的内容可以是观点、理论、事例、数据、思路、方法等。如:

③美国著名政治学家亨廷顿指出:“事实上,现代性孕育着稳定,而现代化过程却滋生着不稳定。……产生政治秩序混乱的原因,不在于缺乏现代性,而在于为实现现代性所进行的努力。”(塞缪尔·P·亨廷顿《变化社会中的政治秩序》,王冠华等译,三联书店1989年版,第28页。李舒:《转型期新闻评论的政治传播功能及其实现》,《现代传播》,2012年第4期)

根据例③互文本是引号内的句子,是理论。互文形式为:互文小句+互文本(句组)+引号+引用标记,互文标记为:互文小句、引号和引用标记。

4. 语篇

互文本是以语篇形式进入到当前文本,也就是进入到文本中的参考文献,互文本内容可以是观点、理论等。如:

④在拉斯韦尔的两次世界大战宣传研究之间,克里尔在1920年出版的《我们如何大肆宣传美国——第一次讲述公共信息委员会的惊人故事,它将美国方式的福音带到全球每个角落》(Creel,1920)中论述了如何利用信息和媒介来宣传美国的“福音”,其中亦是把信息媒介作为一个工具,发挥其功能来

①文本是被研究或被阅读的具体文本,也称“主文本”“中心文本”“当前文本”,互文本是进入文本中的文本,或者说,是当前文本所引用、召唤、暗示、模仿、改造、重写的其他文本。本文的文本与语篇的概念一致。



达到某种目的。(Creel, George (1920), How We Advertised America: The First Telling of the Amazing Story of the Committee on Public Information That Carried the Gospel of Americanism to Every Corner of the Globe. New York: Harper & Brothers. 沈国麟:《论国际传播研究中的功能主义路径》,《新闻大学》,2012年第2期)

根据例④互文本是《我们如何大肆宣传美国——第一次讲述公共信息委员会的惊人故事,它将美国方式的福音带到全球每个角落》中的内容,是理论。互文形式为:互文本作者+互文本(语篇)+引用标记,互文标记为:书名号、引用标记。

(二)派生关系互文

派生关系互文是指文本中有被改造的文本,源文本与互文本只能有一些模糊的语言痕迹,互文本内容可以是观点、理论、事例、数据、思路、方法等。如:

⑤柳鑫森《翻译互文中的意识形态操控——基于网络间谍事件新闻转述话语语料》《福建师范大学学报:哲学社会科学版》,2011年第1期,参考、借鉴了毛浩然、徐赓赓:《单一媒体与多元媒体话语互文分析——以“邓玉娇事件”新闻标题为例》,《当代修辞学》,2010年第5期和辛斌:《批评语言学:理论与应用》,上海外语教育出版社,2005年版,第113页)

互文形式:互文本(被改造的源文本)。论文中参考、借鉴的文献在正文中很难在语言形式上准确查找出来,只能从观点、理论上去推断:毛浩然、徐赓赓的论文对互文的形式类型进行了分类,这与正文的关键词“互文(互文性)”有直接的联系;辛斌的著作主要是论述批评语言学对新闻类语言中表现出来的意识形态的分析,这与正文的关键词“(新闻转述)中意识形态操控”有直接的联系。

参考文献与学术论文形成互文的语言形式可以是:词语、小句、句组和语篇,互文标记可以是:小句、名词短语、词语、引号、引用标记。互文形式是:互文标记+互文本,其中互文本内容可以是观点、理论、事例、数据、思路、方法等。参考文献与学术论文形成互文结构要素:作者、参考文献作者、读者、书面语、文本、互文本。从以上例子可知:参考文献是正文的基

础,可以从不同方面对正文内容进行补充、解释、修正等。

二、学术论文正文与参考文献的互文形式的语篇作用分析

学术论文与参考文献的互文形式:互文标记+互文本,或者互文来源+互文小句+互文本小句。互文形式的结构成分的语篇作用如下。

(一)互文来源的语篇作用

互文来源是指互文来自谁或哪里,这里谁指参考文献作者,哪里指作品(文本)。Thompson^[3]把互文信息的来源归为五类,分别为:自我、定指他人、不定指他人、社团和不可言说的他人。

我们把互文来源分为:(1)有生命和无生命。有生命是指:自我、定指他人、不定指他人和不可言说的他人、学术群体;无生命是指:机构、作品(文本)。(2)自互文:自我;他互文:定指他人、不定指他人、学术群体、不可言说的他人、机构、作品。从人称上看,第一人称有:自我,Tang&John^[4]认为,“第一人称 I 可以是代表者、引导者、建构者、过程叙述者、观点表达者、发起者”。

1. I类来源的语篇作用

I类是指通过人称代词:“我”,包括本人、笔者、本文、拙文等作为互文来源,即将交际双方的作者方直接识解为互文来源。这类引文称为自引或自互文。I类表现为显性主观。I类来源的语篇作用体现为两个方面:一是确立作者自己的立场、观点,向读者明示这是作者自己的观点、立场,表明为作者身份的确立。二是作者提出反对的观点或作出负面评价,作者借此表明所作出的评价是个人的观点,有待协商,这就为作者与读者的互动提供了空间。如:

⑥根据这种新认识,发展经营性文化产业要充分发挥市场配置资源的基础性作用,坚持以市场为导向,贯彻“创新体制,转换机制,面向市场,壮大实力”的方针,调动社会力量参与,在市场竞争中发展壮大。(参见童兵:《为传媒体制改革提供理论支持》,《新闻界》,2006年第5期。林溪声、童兵:《“五四”新闻理念在新时期新闻改革中的承续》,《新闻大学》,2009年第2期)

例⑥的作者采取自引,即语篇将作者的观点来源



归结到语篇实体或研究实体,用非人称的方式,表达显性主观性客观化,体现论证的客观性,增强语篇对读者的劝说。

作者引用自己的观点来论证,是自引或自互文。I类表示作者对论点的权威性和责任。Hyland^[5]认为立场标记语属于元话语范畴,是论文中的人际交流策略,有助于作者呈现给读者一个合适的专业形象。也就是说,作者突出自我的声音,愿意承担责任,强调自我观点的正确和深信不疑,这样有助于说服读者认可和接受,同时保持作者在语篇中的权威身份。

2. 他(她)类来源的语篇作用

第三人称代词:他(她)类,包括定指他人、不定指他人和不可言说的他人、学术群体等。互文来源理解为非交际文的第三方。这类引文称为他引或他互文。第三方来源表现为隐性主观。命题第三方发出,看起来似乎是客观的,但从一定意义上,作者选择了某个命题,由第三方表示命题的状态,因而建构了作者的观点。如:

⑦个人的日常生活对城市来说有着重要的揭示意义,它是城市的本质内容。赫勒认为“日常生活”是那些“使社会再生产成为可能的个体再生产要素的集合”。([匈]阿格妮丝·赫勒:《日常生活》,衣俊卿译,重庆出版社,1990年版,第3页。王利丽、刘爽:《电视剧中的城市想象与记忆——以表现20世纪三四十年代上海的电视剧为视角》,《现代传播》,2013年第2期)

此例由第三方——赫勒表示互文来源。第三方声音的介入体现语篇的对话协商和劝说功能。从读者的角度,第三方不是作者方,使命题具有客观性,易于接受和协商。

作者在学术论文中引入第三方显示出作者对自己研究领域内研究人员以及研究成果的熟悉程度,有利于拓展个人研究空间。作者在学术论文中提及第三方以及他们的研究成果有助于与他们保持良好的关系,同时减弱话语强度,以示谦虚。这种用法能使作者显得客观、公正,因此它也是缓和威胁面子行为的礼貌策略之一,它能加强作者与同行研究人员之间的密切关系。^[6]作者在与他者的沟通和协商对话中将自己的观点和内容展出,引导读者一起参考讨论,避免给读者一个“科学霸权”的印象。

3. 他类来源的语篇作用

第三人称代词的他类是指作品(文本)、研究、实验等。第三人称代词的他类互文来源误解为无交互方。这类引文称为他引或他互文。无交互方的人际意义是显性客观。

学术语篇的规约和范式,^[7]要求学术语篇是客观的,与个人无关。由事实说话,使命题的表述趋于客观,从而增强命题的说服力,降低作者对命题责任的承担,使读者在这些事实的基础上,倾向于接受作者的观点。如:

⑧经典的产业组织理论认为,消费产品可以分为搜寻品、经验品和信任品(Tirole, J. (1988). The theory of industrial organization. Cambridge: MTF press),分别对应购买之前就知道质量、购买之后知道质量、甚至购买之后也不知道质量的产品,显性客观目的是使作者的命题不再是一种个人的观点,而成为一种固有的特征,增添其客观性,隐藏主观性,使读者难以提出质疑。(杨洪丰、王岳龙、张听竹:《广告监管效应与影响因素实证研究》,《国际新闻界》,2013年第6期)

此例的互文来源是“经典的产业组织理论”,属于无交互方类,是一种经典理论,具有客观性、权威性、普遍性,易于被读者接受,达到了联盟读者的可能。

作者运用不同的互文来源体现了作者对学术权力的不同分配,从而建立自己的学术立场和对话场。

(二)互文标记的语篇作用

参考文献与学术论文互文有语言上的痕迹,这个痕迹称为互文标记,也就是标示互文联系的标记,如:互文小句、名词短语、词语、引号、引用标记。本文主要讨论互文小句。

1. 互文小句的语篇作用

互文小句是指引出互文本的小句,也就是说,互文小句是指对互文本具有引导、介绍作用的小句形式。互文小句形式:互文来源+互文动词。

在学术论文中互文小句一般引入命题,这样,互文小句标记信息来源,同时指出作者或他人对互文本的态度。互文小句把信息来源与评价态度融为一体,能更准确、鲜明地表达对命题的态度。^[8]如:

⑨孙春晨认为媒体在“道德导师”的传



统自我定位与“信息平台”的现代价值取向之间存在着冲突。(孙春晨:《媒体伦理的探索与思考》,《哲学动态》,2005年第11期。陈新平:《大众传媒的道德冲突与伦理选择》,《当代传播》,2013年第1期)

互文小句:孙春晨认为,互文小句标明互文来源——孙春晨,同时表达了对互文本的态度——互文动词:认为,“认为”是认知动词对互文本采用大多数研究者接受的观点,又表达自己的积极评价,容易让学术群体接受,同时又对他人作宽泛的总结,表达作者对命题的不确定性,让读者参与一起进行协商。

2. 互文动词的语篇作用

互文动词是传递相关信息的互文标记。互文动词指的是在陈述事实、阐释观点时所使用的动词。在学术论文中,作者通过恰当的互文动词的选择有效地将文本的论述和已有的研究成果相联系,使文本的论述更具有说服力。互文动词的恰当选择有助于学者清晰地表述所研究的主题,并表明所引用的内容能否得到读者的认可。^[9]也就是说,互文动词反映了作者、互文本作者、读者和学术群体之间的关系。互文动词有两个作用:一是互文本作者通过互文动词进入语篇,向读者阐明自己的科学论断;二是作者通过互文动词表述了对互文本作者的态度、观点和评价,因此互文动词是语篇中最清晰的评价手段之一。^[10]

互文动词^①分为三类:研究型、话语(语篇)型、认知型。

研究型动词是描述研究结果和过程的动词,它能表达作者对互文本作者研究结论的肯定、认可、否定和中立的态度,能表现出客观性、中立性和模糊性的人际意义。允许作者对互文本的论断和命题保持距离,不对其负责,模糊了作者与互文本的论断和命题关系。有叙实、反叙实和非叙实三类。

认知型动词是描述研究者实施认知行为的动词,包括作者的心理活动等,有积极、批评、迟疑和中性四类。

话语(语篇)型动词是描述作者和互文本作者之间关系的动词,表明作者对互文本内容的评价,有怀

疑、确信和反对三类。

研究型动词具有说服、中立、互动和评价的人际功能,表现出作者对互文本的客观的、中性的态度,易于读者接受。研究型动词通过对互文本进行综述,显示作者对文献的掌控能力和坚实的研究基础。同时,还借助于互文本作者表现出的权威性来支持学术论证。如:

⑩陈文涛等人探讨了在以现有《广告法》为核心的法律制度下,建立广告经营者主动披露制度,行政机关分类审查制度针对植入式广告的隐蔽性进行监管,并厘清监管体系下广告主、广告经营者(发布者)、消费者的权利义务关系。(陈文涛、张梦璐、任嘉宁:《植入式广告及其监管机制》,《学术探索》,2012年第3期。李军林:《近十年广告监管热点问题研究述评》,《当代传播》,2013年第4期)

互文动词:探讨,是研究型动词,是中性动词,作者陈述客观信息,以一种表面上的客观性来说服读者,这是一种有效的说服方式,同时,作者用一种隐含的方式表明自己的态度,体现了作者对人际意义的考量。

认知型动词对互文本采用大多数研究者接受的观点,又表达自己的积极评价,易于学术群体接受,同时又对前人或同代人宽泛的总结表达作者对命题的不确定性,让读者参与一起进行协商。如:

⑪Fairclough认为,社会实践是社会生活成分中的一种构型,那些进入到社会实践的元素被称为社会实践的环节,话语与社会实践其他环节进而构成了一种辩证实现关系,即话语在受到社会实践其他环节制约、影响的同时,也在影响、形塑着其他环节。(Fairclough, N. 2000. Discourse, social theory, and social research: The discourse of welfare reform. Journal of Sociolinguistics, 4 (2): 163—195。刘立华:《媒介话语研究的历时变迁》,《当代传播》,2013年第1期)

①互文动词分类参考了转述动词分类。转述动词是互文动词的一种类型。Thompson & Ye把转述动词分为:语篇类、心理类和研究类;Hyland分为:研究类、认知类和语篇类;贺灿文等分为:现实类(类似于研究类)、语篇类、思维类和状态类;唐青叶分为:作者转述行为类和被转述者言语行为类,又根据评价潜势将其分为:作者立场类和被引述者立场类;张荣建分为:转述话语类和引述思想类。(陈红梅:《话语引述现象研究综述》,《南京理工大学学报:社会科学版》,2010年第6期)

互文动词:认为,是认知型动词。认知型动词引入本领域大多数人接受的观点,表达作者对互文本内容积极的评价,表明作者对自己作为学术群体成员的认同的意愿,同时也表达作者对命题有效性的不确定态度,希望与读者就此话题进行讨论和协商。

话语(语篇)型动词有的对互文本采用尝试性态度,又尊重同行;有的对互文本采用肯定的积极的评价,对互文本内容是一种客观的、中性的方式,表现出作者采取一种不干涉的态度;有的表达作者对互文本的一种否定,暗示这些内容有待进一步论证。话语(语篇)型转述动词使表述更婉转,增强语篇的接受度。话语(语篇)型动词将命题的责任直接指向互文本作者或互文语篇,而作者对互文命题的态度是不明确的,这是一种用于比较和支持研究的有效方法。如:

⑫正如童兵教授所说,“一般说来,目前新闻媒体在政策宣达环节、部分政策的执行环节所起的作用比较显著,而在其他环节如政策问题的确定、政策方案的设计与辩论、政策本身价值的评价、政策终止等环节能够产生的实际影响还不太明显”。(童兵:《大众传媒和公共政策的关系—兼评〈新闻媒体与微观政治——传媒在公共政策中的作用〉》,《当代传播》,2008年第6期。卿志军、孔德明:《公众的媒介使用与政策认同的互动——以海南国际旅游岛建设为例的实证研究》,《当代传播》,2013年第3期)

话语动词:说,表现了作者对互文本内容的肯定和积极的评价,劝说读者接受命题。

研究型动词、认知型动词和话语(语篇)型动词表达了作者或互文本作者的立场、观点或态度。研究性动词主要用来表明作者对互文信息的个人立场,如:用事实、反事实、非事实动词表示确认、接受、反驳等;认知型动词表达互文本作者的立场、观点或态度,如:用肯定、否定、中性的动词表示积极的、批判的、中立的姿态;话语(语篇)型动词用来表达各种态度,如:肯定、怀疑、反对等,这些态度因语境可归因于作者或互文本作者。

因此,互文动词构成互文最直接的语境,具有预示和支配其意义的功能。互文动词在学术论文中具有重要作用,一方面表达互文本作者(参考文献作

者)的观点、立场;另一方面传达作者的观点、立场和对命题的思考。

互文小句是事实的陈述,是作者的选择,体现作者的交际意向和学术群体的集体意向。互文小句既可以转述评价他人的研究,又可以表述和评价作者的研究。学术论文中互文小句的重要性在于提供一个用来结合别人话语的合适语境,互文小句起到中介连接的“枢纽”作用。它是“提供一个用来说服别人的合适语境,从而展示自己当前的研究是如何以前人研究为基础,并重构前人观点以建立起更广阔的学科交互连接”,因为“学术写作的成功取决于能否将当前的研究放在一个更广阔的学科背景中”。^[11]

互文行为,是一种互动行为,作者通过互文动词传递互文本作者的态度、观点和评价。这时互文动词就成为了互文本的中枢,通过这个中枢把具有异语境的互文本引入当前文本,形成互文,展开对话。

(三)互文的语篇作用

互文形式:互文标记+互文本。

根据学术论文互文所带的标记,提供两种分类法。一种方法是把互文分为报道类和非报道类。报道类携带互文动词,非报道类不携带互文动词;另一种方法是分为完整性和非完整性,完整性把被引用的作者作为句子结构的一部分,非完整性把被引用的作者放在括号或其他表明引用的符号里。^[12]互文有四种表达方式。

1. 报道/完整性

报道/完整性互文形式:互文作者或人称+互文动词+互文本。如:

⑬恩特曼在论及新闻框架时认为,“框架主要牵涉了选择与凸显两个作用。框架一个事件的意思,是将对这件事所认知的某一部分挑选出来,在沟通文本中特别处理,以提供意义解释、归因推论、道德评估以及处理方式的建议”。(Entman (1993). Framing: Toward clarification of a fractured paradigm. Journal of Communication. 赵士林、关琳子:《“PM2.5事件”报道中的媒体建构》,《当代传播》,2013年第1期)

互文作者:恩特曼,互文动词:认为,互文本:引号内的内容。引入他者声音构建对话的学术语篇中,他者通常是学术群体里权威的专家学者,作者将互文本

信息描述为可靠的、正确的、公认的。例⑬中作者使用互文动词“认为”引入观点或理论,这是作者支持、赞同的,而其他差异立场被排除在对话中,可协商的空间被压缩了。同时,使研究获得了理论和事实支持,成为推进作者论述的强有力的支撑依据,增强了论证的说服力,也从一定程度上联盟了同行读者和大众读者。^[13]在评价系统中属于承认标记。

2. 报道/非完整性

报道/非完整性互文形式:非人称+互文动词+互文本。如:

⑭媒介进化理论认为:“演化过程中的媒介选择,越来越支持‘前技术’的人类传播模式,形式上和功能上都是如此。”([美]保罗·莱文森,何道宽译:《数字麦克卢汉:信息化新纪元指南》,社会科学文献出版社,2001年版,第56页。陈功:《保罗·莱文森的媒介进化理论对媒介环境学的超越》,《当代传播》,2013年第2期)

非人称:媒介进化理论,互文动词:认为,互文本:引号内的内容。在对命题的认同中,作者所面临的潜在挑战以及所付出的人际代价会大大地提高,为了减少可能的挑战,体现论证的客观性,增强语篇的说服力,作者会采取非人称互文方式将作者的显性主观性客观化。也就是说,主观性客观化是将作者的观点来源归结为语篇实体或研究实体,同时和表示客观意义的或认知性意义的互文动词搭配。在评价系统中属于认同标记。

3. 非报道/完整性

非报道/完整性互文形式:互文作者或人称+互文本。如:

⑮美国文化人类学家C·古尔兹的(文化)定义是:“人类为了传达关于生活的知识和态度,使之得到传承和发展而使用的以符号形式表现继承性的观念体系。”(彭兆荣:《旅游人类学》,民族出版社,2004年版,第53页。祝翔:《巴尔干文化品牌的认知误区与健康传播》,《当代传播》,2013年第3期)

互文本作者:美国文化人类学家C·古尔兹,互文本:引号内的内容,没有互文动词。在非报道中,作者客观地引用别人的观点,命题表现为隐性客观。减

少主观性,突出客观性,有利于获得同读者的一致,从而得到读者的认同。在评价系统中属于承认标记。

4. 非报道/非完整性

非报道/非完整性互文形式:非人称+互文本。如:

⑯公共信息是指“政府为了维护公共利益和社会公平而向公众提供的不危害国家安全、不涉及个人隐私的信息资源”。(孙越:《基于公共信息普遍获取的信息公平研究》,黑龙江大学2010优秀硕士论文。赵士林、关琳子:《“PM2.5事件”报道中的媒体建构》,《当代传播》,2013年第1期)

非人称:“公共信息”,是概念,互文本:引号内的内容,没有互文动词。此例中作者只是客观地引用他人的观点,将互文本信息描述为可靠的、正确的、公认的。这是一种观点或理论,具有客观性、权威性、普遍性,易于被读者接受,达到了联盟读者的可能。以此建立本研究与以往研究之间的联系,为本研究创造一个坚实的理论和事实基础。在评价系统中属于认同标记。

学术论文正文与参考文献互文的形式选择是作者从“不同的互文来源+不同的互文动词+不同的互文形式+不同的互文本”中进行选择,这是一个不同成分之间的互动过程,在这个互动过程中,学术论文就形成了一个语言形式和意义的互文网。

学术论文与参考文献的互文的功能服务于学术语言的科学性、正确性、逻辑性、严密性、客观性、模糊性、中立性。学术语篇中互文有三大功能:(1)通过向同行和读者表明作者自己对本学科的既有知识的掌握、看法、态度、意见、立场,以及指出他人尚未探讨的问题,或者指出他人观点的缺点、错误、需要修正的地方,以此确立作者构思著作的基础;(2)分析、讨论、说明、论证、特别是加强作者自己的观点;(3)向读者表明自己涉猎本学科尽可能多的著作、文献。^[14]

互文来源、互文标记、互文本小句的语篇作用表明它们是如何从外部文本世界来形成与文本的互文关系。不同的互文来源能表现不同的文本语篇功能,如语篇的客观性、主观性、科学性等。互文动词能说明作者是如何通过互文本建构自己的立场的。互文本小句形式也说明它本身是如何与文本进行融合的,即是从互文本作者的角度,还是从互文本内容的角度

进行融合的。这些互文结构成分的组合也能形成学术论文的语篇功能,也就是说,“不同的互文来源+不同的互文动词+不同的互文形式+不同的互文本”是成分之间的互动过程,互动过程中形成不同的语篇特征和功能。

结语

互文分析是从“他者”角度的分析,他者是主体,是与作者平等的主体,作者通过与他者的对话,建构文本(语篇)。参考文献是“他者”,参考文献作为互文本进入到当前文本,从意义、语境等方面重新融入到新文本中,其间经过主体的赞同、认可、否定、协商和讨论等评价手段,因此,从学术论文与参考文献的互文形式的分析中可以了解主体参考、理解、运用参考文献参与语篇构建的过程,形成学术论文的继承性、创新性、科学性、严密性、逻辑性、正确性和模糊性的过程。参考文献对作者意向性产生重要的影响。

学术论文正文与参考文献的互文性特征表现为互文形式和语义的互动,互文形式可归结为:互文标记+互文本。互文本是进入到文本中的参考文献。互文本具有的特征是“从文本内部看,互文本体现为当下文本成分与源文本成分间的互涉关系;从文本外部看,互文本体现为处于不同空间层次上、不同来源的源文本按不同的方式参加到当下文本中来所形成的空间结构关系”。^[15]互文标记表示作者引入参考文献的语言痕迹。互文标记主要包括互文小句、互文状语、互文动词、名词短语、词语、引号、引用标记等,互文本表现为词语、小句、句组、语篇等形式。互文的策略多样,从互文信息的来源看,可分为自互文和他互文;从对原文的处理方式看,可分为直接互文和间接互文^①;从互文本作者的角度,分为完整互文和不完整互文。Hyland指出,任何学术论文,甚至最具有原创性的文章也是建立在其他人的思想、概念之上,并在此基础上进行的新发现或理论创见。^[11]

学术论文正文与参考文献的互文体现作者对互文本内容、研究者所持的态度,为作者的评价开启了对话空间。互文的语境包括:作者、互文本作者、读者

和学术群体。其中作者的个体意向与读者和学术群体的集体意向制约着互文的形成和实现,两者呈现合意化的倾向。

互文过程表明作者的交际目的、学科规范和读者的期待始终是互动的,也就是说,互文方式的使用是作者、互文本作者(参考文献作者)、读者、文本、学术群体之间进行对话的桥梁。互文性实质是一种意义的组合,但又不是文本与互文本意义的简单相加,而是附有作者评价的意义,体现出作者、参考文献作者、读者、学术群体的互动。

Ivanic^[16]认为,学术语篇的秩序就是一场在学术群体中夺取创造知识的意识和权势关系的战争,有些语篇相互之间能和平共处,有些则在争夺统治权。在语篇生成过程中作者受交际目的的制约,与参考文献作者、研究对象乃至读者达成互动,体现了功能选择;学术语篇以隐性的读者包括参考文献作者为对象,互文时更要考虑这一类交际群体在言语交际中的作用,他们怎样以一个潜在的交际方式影响作者的语篇生成,又是怎样强化了社会组织力量对语言接受的影响。因此,这种分析更能体现作者的价值判断、态度,使语篇成为一个社会性的动态过程。

因此,学术论文正文与参考文献的互文揭示了:

(1)学术论文的生成与创新是建立在参考文献这个他者的基础上的,参考文献对文本进行了不同方面的补充、更正、延伸、发展、讨论、协商等。

(2)学术论文正文与参考文献的互文的形式选择是作者从“不同的互文来源+不同的互文动词+不同的互文形式+不同的互文本”中进行选择。这个选择过程形成了学术论文的语篇特征,同时建立了作者自己的立场。学术论文的创新是对互文本的发展、深化和超越,并建立作者自我的文本空间,使文本发展成为未来的互文本。

(3)参考文献是个集合体,它们又把学术论文语篇引入一个更为广阔的文本世界。也就是说,互文是对言说的再度言说,互文过程是人类思想、文化的传承过程,是人类传递信息、传播文化、传承知识的重要

①从原文角度分类,互文分类参考了引语的分类。直接互文是直接引用其他人的原话,有引号标记。间接互文是间接引用其他人的话,没有引号标记。引语一般分为:直接引语和间接引语。Leech & Short分为:直接引语、间接引语、自由直接引语、自由间接引语和言语行为的叙述性引述;Volosinov分为:线式和图式;Weissberg & Buker分为:信息显著型、作者显著型、作者弱显著型和一般陈述型;Hallida分为:原话转述和间接转述;申丹认为,中国文学作品中有一种自由直接引语和自由间接引语“两可型”的现象;黄国文分为:直接引语、间接引语和混合引语。(陈红梅:《话语引述现象研究综述》,《南京理工大学学报:社会科学版》,2010年第6期)

纽带,是人类极其重要的言语行为。

互文性是一种多元性理论,互文关系理论是一种方法论。

参考文献:

- [1][法]热拉尔·热奈特.热奈特论文集[M].史忠义,译.天津:天津百花文艺出版社,2001:69—79.
- [2]HATIM B. Communication across cultures: translation theory and contrastive text linguistics [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2001: 203.
- [3]Thompson, G. Voices in the text: discourse perspectives on language reports [J]. Applied Linguistics, 1996, 17 (4): 501—530.
- [4]Tang R, John S. The “I” in Identity: Exploring Writer Identity in Student Academic Writing Through the First Person Pronoun [J]. English for Specific purpose, 1999, 18: S23—S39.
- [5]Hyland, K. Stance and Engagement: A Model of Interaction in Academic Discourse [J]. Discourse Studies, 2005 (2): 173—192.
- [6]李萍.人称代词“we”在科技论文中的语用功能[J].四川外语学院学报,2002,18(4):78—80.
- [7]Bhatia, V. K. World of Written Discourse: A Genre—based View [M]. London: Continuum, 2004.

- [8]曾蕾,于晖.“投射符号”的人际意义及其等级模式之构建[J].外语教学,2005,26(6):25—29.
- [9]Hunston, S. Professional conflict: disagreement in academic discourse. In G. F. M. Baker & E. Tognini—Bognelli (Ed.), Text and technology: In honor of John Sinclair [M]. Amsterdam: Benjamins, 1993: 115—134.
- [10]Thompson, G. and Ye, Y. Evaluation of the reporting verbs used in academic papers [J]. Applied Linguistics, 1991 (12): 365—382.
- [11]Hyland, K. Activity and evaluation: Reporting practices in academic writing [M] // In J. Flowerdew (ed.). Academic Discourse. Harlow: Pearson Education Limited, 2002: 115.
- [12]Swales. Genre Analysis: English in Academic and Research Settings [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990: 153.
- [13]赵璐.英语学术论文中投射的人际意义的功能探析[J].唐山师范学院学报,2010,32(3):36—39.
- [14]Thompson, G. Reporting: Collins Cobuild English Guides 5 [M]. London: Harper Collins Publishers, 1994: 204.
- [15]祝克懿.互文:语篇研究的新论域[J].当代修辞学,2010,161(5):1—12.
- [16]Ivani R. Writing and Identity: The Discoursal Construction of Identity in Academic Writing [M]. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1997: 281.

Study on Intertextuality between References and the Academic Papers ——Taking the News Academic Papers for Example

HUANG Xiaoping

(Fudan University, ShangHai 200433, China)

Abstract: The intertextuality between references and the academic papers is intertextual sign and intertext. The language form of intertextuality can be words, clauses, sentence groups, texts; the intertextuality can be sentences, noun phrases, words, quotation marks and quoting signs. The course of intertextuality is the one that the author selects from different intertextual sources, different intertextual verbs, different intertextual forms and different intertexts, in which the academic papers form a intertextual net between language forms and meanings. The intertextuality reveals that the establishment of the generation and innovation of academic papers is based on references. References are supplement, correction, extension, discussion, negotiation, etc. to the different aspects of the text. The selection process of intertextual form component forms the different characteristics of academic discourse, and at the same time, establishes the author's own stand. Reference is a collection, which introduces the academic discourse to a wider world of text. Intertextuality is a pluralistic theory. Intertextual relations theory is a kind of methodology.

Key words: news academic papers; references; intertextual form; intertextuality

